

“华尔街传奇经历，超越世纪的成功操盘术，预测股市趋势的经典思想”

股票操盘手沉浮录

经典版

FIFTY YEARS IN WALL STREET

华尔街 风云50年

[美]亨利·克卢斯(Henry Clews) 著



法律出版社
LAW PRESS·CHINA

经典版

FIFTY YEARS IN WALL STREET

华尔街 风云50年

[美]亨利·克卢斯(Henry Clews) 著



法律出版社
LAW PRESS·CHINA

图书在版编目(CIP)数据

华尔街风云 50 年:经典版/(美)克卢斯
(Clews, H.)著;译科,袁悦译.—北京:法律出版社,
2010.12

书名原文:Fifty Years In Wall Street

ISBN 978-7-5118-1436-4

I. ①华… II. ①克…②译…③袁… III. ①金融—
经济史—美国—1857~1907 IV. ①F837.129

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 212855 号

华尔街风云 50 年(经典版)

[美]亨利·克卢斯 著
译科 袁悦 译

责任编辑 韩满春
装帧设计 清 杨

© 法律出版社·中国

开本 787×960 毫米 1/16

版本 2011 年 2 月第 1 版

出版 法律出版社

总发行 中国法律图书有限公司

印刷 廊坊市飞腾彩印制版公司

印张 16.25 字数 235 千

印次 2011 年 2 月第 1 次印刷

编辑统筹 独立策划部·麒麟工作室

经销 新华书店

责任印制 吕亚莉

法律出版社/北京市丰台区莲花池西里 7 号(100073)

电子邮件/info@lawpress.com.cn

网址/www.lawpress.com.cn

销售热线/010-63939792/9779

咨询电话/010-63939796

中国法律图书有限公司/北京市丰台区莲花池西里 7 号(100073)

全国各地中法图分、子公司电话:

第一法律书店/010-63939781/9782

重庆公司/023-65382816/2908

北京分公司/010-62534456

西安分公司/029-85388843

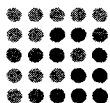
上海公司/021-62071010/1636

深圳公司/0755-83072995

书号:ISBN 978-7-5118-1436-4

定价:38.00 元

(如有缺页或倒装,中国法律图书有限公司负责退换)



致读者

To My Readers

宽街 15—17 号

纽约

致读者：

我将在接下来的写作中，向大家揭露一些华尔街投机与投资方面的不太为人所知的事件，并从金融的立场告诉大家这个国家当时的情况及进步，这些都是我在巨大的金钱中心 50 年中所亲身经历的事情。

这个主题本应由文笔更好的人士书写，但因为我们国家的这部分历史缺少研究者，作为积极参与者的本人就斗胆用我朴素的语言来描述我所经历的惊心动魄的金融事件。

同时，我也对华尔街的历史及其相关金融事件进行了简单的回顾，自从纽约证券交易所在此建立起，一系列金融事件随之而来。

在叙述华尔街的人和事时，我直接使用了投机行业里的行话，虽然有些词语不太文雅，但这是刻画这些华尔街人物真实性格的最好方式。

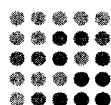
我努力使用清晰而不矫饰的语言写作本书，书中所使用的材料源自我的亲身经历和可靠叙述者的记录。

亨利·克卢斯

纽约，1908 年 3 月 31 日



1882 年,位于宽街(Broad Street)10—12 号的证券交易所。



目 录

Contents

致读者

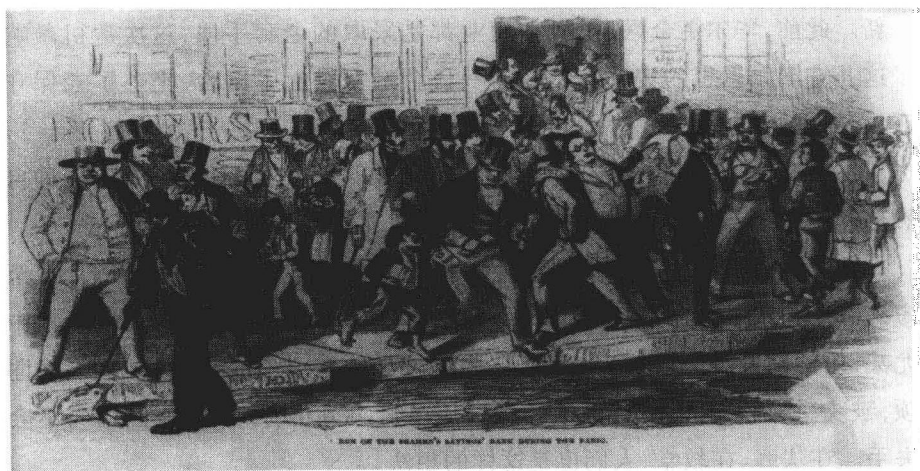
- 第一章 初到华尔街 / 1
- 第二章 在华尔街如何赚钱 / 6
- 第三章 投机损失的原因 / 11
- 第四章 战时华尔街 / 17
- 第五章 营销美国内战贷款 / 21
- 第六章 蔡斯部长和财政部 / 35
- 第七章 “囤积”及其对价值的影响 / 41
- 第八章 海军准将的“囤积” / 49
- 第九章 德鲁和伊利“囤积” / 56
- 第十章 恐慌—恐慌的原因—如何避免 / 63
- 第十一章 旧时的恐慌 / 74
- 第十二章 首次真实披露黑色星期五 / 78
- 第十三章 美国大恐慌的前后经历 / 91
- 第十四章 华尔街的繁荣 / 100
- 第十五章 华尔街的疯狂投机 / 108

第十六章	华尔街风浪	/ 119
第十七章	格兰特的第二任期	/ 131
第十八章	特威德集团,七十人委员会	/ 146
第十九章	丹尼尔·德鲁	/ 152
第二十章	德鲁轶事	/ 160
第二十一章	威廉·范德比尔特	/ 167
第二十二章	“小科尼尔”	/ 179
第二十三章	德鲁和范德比尔特	/ 187
第二十四章	杰伊·古尔德	/ 194
第二十五章	基恩的华尔街生涯	/ 224
第二十六章	维拉德和他的投机	/ 232
第二十七章	费迪南德·沃德	/ 236
第二十八章	亨利·史密斯	/ 241
第二十九章	查尔斯·沃利士欧福尔	/ 245
第三十章	为什么我选择成为美国人	/ 252

第一章 Chapter 1

初到华尔街

我初到华尔街,正值 1857 年经济危机过后,也就是大家所谓的“西方大风暴”(Western blizzard)。之所以这样叫,是因为相对从前那些席卷华尔街的金融风暴,这次危机的破坏力有过之而无不及,影响也更具灾难性。飓风袭来,首先就造成了俄亥俄人寿保险与信托公司(Ohio Life and Trust Company)的倒闭——在当时,这绝对可以称得上重大事件。



图为 1857 年恐慌中海员储蓄银行门前挤兑的人群。

这家公司在华尔街设有办事处,危机布告一发出,公司业务就全线瘫痪。不久,许多曾在金融领域经历风风雨雨的大型公司也纷纷停业。

恐慌之所以发生,部分是因为外国商品过度进口,也部分因为举债大修铁路。还有些其他因素煽风点火:庄稼收成不好,国家无力支付进口产品,黄金也几近外流。10月,纽约市银行接连破产,接着遍及全国。各地银行信贷膨胀,自然引发紧缩。雷声过后,金融危机像飓风一样,刮遍南北。

灾难发生前的十年里,证券交易所受到的关注程度还仅仅是平稳上升,在此进行交易的证券数量日益增加,价格也节节上扬。主顾都是大款,非常保守,骨子里是那种相当传统的荷兰移民,却混杂着一些南方人的性格,时不时还流露出英国人的特质。

这次危机让大片的证券交易市场毁于一旦。几天下来,股价就跌落50%,经纪人交易所(Board of Brokers)大部分遭遇清算,震荡波及四方。

接着,经济复苏,资产重组。信心稳步回升。成立不久的共和党承受打击能力很强,而且在恢复经济的工作中尽心尽力。在这次大范围的动荡中,大部分老派保守元素一落不起,从此再不见踪影,被更加优秀、更加年轻的血液替代。12月,银行开始恢复营业。

这一年的经济恐慌,以及接下来引发的灾难,让华尔街的经营方式焕然一新。此前,华尔街金融、投机和商业都是采取的老套手段,这次危机敲响了这儿守旧派思想的丧钟。年轻的一代金融家登上了舞台,坐上了老保守派领导人的“交椅”。

这次变革是适者生存的绝佳例证,同时也证明在金融世界中,有一种自然选择的规律,淘汰了保守主义旧思想,宣告了它的死亡。

在此之前,大家都认为,从事金融事务的必然是上了年纪的人们,甚至应该都七老八十。这是从旧世界的偏见中流传下来的观念,在高雅学术中尤甚,仿佛这种观念有神力相助。一位医生,只有到了他头发灰白,脑袋谢顶,皱纹泛满额头,人们觉得他已经经历了世事人情,才肯相信他用药不会失手。在法庭、在教堂,人们也是这样的想法。

这种偏见由过去的政府催生,在欧洲古旧的君主政体得以滋养。就算在今日的欧洲,这种不足取信的论调仍普遍存在,可谓根深蒂固,在1857年

经济危机前,它一直充满生命力,在华尔街占据统治地位;在这些观念翅膀下,古旧元素长出了翎羽,而真正能够造福市场的企业,却被扼杀在了襁褓之中。

此后,过时的观念日益衰败,与此同时,我们这些新鲜的血液逐渐开始流淌。

因为没有人特别较劲,华尔街的新贵也没有成功发展。守旧的统治力量仍在苦苦挣扎,阻挡时代的前行,它们生命力顽强,一时难以抹灭,猫有九命,不过如此。年轻人白手起家,想要打入股票交易市场,却被老古董们视为无礼,觉得这是在侵犯他们这些老人的内在权利。那个时代,年轻人如若家庭无权无钱,想在纽约证券交易所混到一席,几乎就是天方夜谭。

这些老家伙们团结起来,组成了互助团队,竭力打击年轻人,年轻人如果想进入这个神圣的圈子,他们就群起攻之,保卫着自己的每一寸土地。

过时的观念日益衰败,与此同时,我们这些新鲜的血液逐渐开始流淌。

那个时候我突然想到,有一种方法能够助年轻人一臂之力,进入华尔街。当时我做的是干货进口贸易,并且在这里得到最初的历练。老人们用血肉长城把我挡在交易所门外多年,我的命运也和许多其他人相似。后来,我凭着自己的韧劲,改换阵地,才最终取得了成功。

那个年代,佣金标准是买卖分别收取 1/8。

想打入证券交易所多次失败后,我终于决定来点硬的,于是马上在报纸上刊登一则广告,建议买卖股票应各收取 1/16 的佣金。这在老头儿阵营中引起了轩然大波,觉得难以承受。他们的客户越来越少,而我的主顾却越来越多,让他们心里更加不是滋味。于是,老年军只能把我纳入他们的阵营,让我按照他们的规矩做生意。加入他们,包括入会费和其他一些相关的开支,我总共花了 500 美元。这同现在 35,000 美元的人会费简直是一个天上一个地下;差距虽然看似悬殊,但华尔街事务相关的其他方面与这一开销的比例变化却大致相同。当时的老成员中,有雅各布·利特尔(Jacob Little)、约翰·沃德(John Ward)、戴维·克拉逊(David Clarkson)和其他一些证券交易所卷宗中可能有所记录的名字。

当时,投机商经常每周拿出 100 美元——也就是十倍的会员费——为通话期间能得到些内幕消息,会员身份的推崇程度可见一斑。

恐慌过后,国内一度不振,长期停滞,公众信心也近乎崩盘,然而总体说来,这确是一个巨大的进步,标志着金融和投机的进步。因为这一事件,华尔街的事务中才注入了年轻的元素,如若不是这近乎粗暴的猛然一击,这些因子不知要沉睡到何时。它把美国的年轻一代引导到了投机、商业和日常事务的前线,还为贸易和产业的各个部门注入了真正的创业动力,这样的美好色彩,此后在美国从未褪去。

在各国都前所未有的伟大商业革命的剧痛中,这种新元素迸发出世,潜滋暗养,茁壮成长。它迅速膨胀,没过多久,从前的一间地下室就无法满足证券交易所总部的要求,需要一片街区方可支持。证券交易所的管理委员会现在正期待着这样的圆满安排。我年轻时候那些华尔街的元老们,想到这样让人咋舌的发展,估计就震惊了。

华尔街这次革命中,这样的阶段并不罕见,刚才提及的新贵一枝独秀,让其他国家的年轻人相形见绌。在美国,金融事务完全由年轻人掌舵,而结果也证实了这一选择的英明,换做其他国家,简直不可想象。这还得感谢我们民主党各个机构的高度自由,尽管有时候存在一些个人主义色彩,有时候会阻碍一些“奇思妙想”,但却为进步铺好了道路,使得此后的美国,成为其他国家争相效仿的对象。

当时,证券交易所还在比弗街(Beaver Street)和交易街(Exchange Place)间的威廉街(William Street)上,这儿充斥着投机的故事。在这里,雅各布·利特尔赔掉了九笔财产。心算天才安东尼·莫尔斯(Anthony Morse)也曾在这里施展才华:一般的会计人员算出一列数字的时间,他已经易得到了四列数字的结果。他曾经是这儿的一名职员,攒下了 700 美元后开始投资股票,当时比现在基恩还要红不少。莫尔斯一年就到手了几百万,没过多久却身家破产,两手空空。然而即便是输了也没有什么不光彩。他可是循规蹈矩的生意人,从来没有实施过什么诈骗。

当时,年轻的投机人们还没有学会现代年轻人的“邪恶”手段。同样是在这里,丹尼尔·德鲁(Daniel Drew)开始聚敛财富,为日后腰缠万贯奠定了

基础。这里还见证了罗克艾兰(Rock Island)、普雷里德欣(Prarie du Chien)和哈勒姆(Harlem)联手制造的著名“囤积”(corners)。这里建造起西部两万里铁路,让大片荒野蓬勃发展。尽管鲍德利先生认为投机不会带来任何物质产品,但却使房地产剧烈增值,还为贸易和商业带来了不可估量的好处,帮助拓荒者和东部各州的剩余人口建造了舒适的房屋,还创造了一片喧闹的土壤,吸引了各国不得志的人们前来拥抱自由和繁荣的恩惠。

期权合约 60 天的时间限制,使得雅各布·利特尔的投机扬名史册。作出这样限制成为必须,是因为他曾经操纵市场。德鲁地产和股票交易的早期,利特尔曾经是伊利地区最为著名的投机者。利特尔曾一度遵照卖方意愿出售伊利的大片街区,从 6 个月到 12 个月不等。这属于早期的“囤积”。那时科学的管理方式还未曾全面发展,而“盲资公司”(blind pools)也是刚见雏形。

伊利董事会的领导人成立了一家公司,想把利特尔逼上绝境,并把伊利的股价推高到了相当的高度。他们觉得利特尔不会明白他们的意图,做好准备在某天两点造成危机,让利特尔猝不及防,身心崩溃,然后伺机夺权。然而“反利系”设定时间的一小时前,利特尔走进了董事会的办公室,打开了一只装满可换股债券的口袋,要求交换成同样的股票。他已经在伦敦购置了债券,锁到了安全的地方以备急用,恰逢其时。他拿到了股票,结算了合同,打破“囤积”,凯旋而归。

此后,60 天的期权交割限制出台,以防“卖空”方操纵获得类似成功。

利特尔先生的可转换债券伎俩如若被伊利的投资者耳闻,定会让他们大为受益;而他们也在某些场合表示,这样的生意能赚上百万美元。在后面的章节我会对此作出详细解释。

同那些不幸的投机伙计们相比,利特尔为人慷慨,而且不计较过错。他曾经说,原谅董事会的事情如果写在便签上,他能把这些便签贴满他的整个办公室。他的记忆力也十分惊人,不借助笔记,就能丝毫不差地回忆起一天内所做的所有生意。

他和德鲁一样,也不计较自己的装束,总是带着顶很农民的帽子,邋邋遢遢;可是要在投机时进行预测,他当时真的可谓是打遍天下无敌手。

在华尔街如何赚钱

如何利用定期的恐慌情绪赚钱。——对年轻投机者的忠告。——资深投资者所谓“观点”最终带来损失甚至灾难。——专家建议选择最安全、最便宜的股票，如何得到这样的股票？

不到一只脚进了棺材这把年纪，华尔街很少有人能算得上成功人士。到了这个时候，这些老将们都开始在舒适的家中安歇，一年两三次的恐慌时段，就开始拄着拐杖，步履蹒跚地走进他们经纪人的办公室。

然后，他们总是会用自己的银行结余购买优良股票，而这些股票正可以在此等紧急情况中升值。一般情况下，这批股票攫取一笔“横财”，恐慌才会结束。混乱殆尽之时，这些一直明智休假、等着危机爆发的老家伙们就马上觉察到结束的信号，把红利存入银行，或者购置些走势不错的房地产，把剩余的钱存起来，作为永久性投资，然后寻个理由退休，开始在自己的豪宅中颐养天年，享受家庭生活。

这些投机预言家们，时不时地就从安乐窝里出来活动一阵，如果年轻人们能够抓住这样的信号，一年下来，总比跟着纽约证券交易所专家那些不靠谱的“投资提醒”赚的钱多，而且也不用非得在鸡尾酒宴上、在酒店那些徒有其表的骗子面前晃来晃去——他们还自称是什么股市专家的智囊人士，还

声称在参与“资产池”的建造。因此,我想告诉年轻的投资商们,瞪起眼睛,注意那些老头们光临华尔街的不祥预兆。这就好比蜘蛛下雨之前悄悄地从网里爬出来,他们一出动,几乎就可以肯定恐慌即将到来。如果你就等着他们买入,就适当投入一笔,别去插手“投机商号”和“样板间”,营业时段仅仅是去德尔莫尼科吃顿便餐,也定然会有很大收获。

人们经常问,尤其是华尔街圈子外的人们经常问:“我怎么才能在华尔街赚钱呢?”最妙的应该莫过于老迈耶·罗斯柴尔德(Meyer Rothschild)的回答:“我呀,贱买贵卖。”

按照他这样说的去做的人们一般都会成功。回顾三十年,我印象中还没有哪一年中华尔街能没有两三次暴风,而这正是廉价购买股票的绝佳时机。风暴通常几天后就转晴,那些幸运的在恐慌时段购买股票的买家,就能赚上5%甚至10%。

于是,赚钱就成了简单的算术题,主要就看一年中会有多少次金融骚乱。

如果投资择时合适——也就是在幸运的时间,而投资也得到了令人满意的结果,一年下来总共就能赚上50%。那些能够巧妙利用个人判断的投机者即是如此。

最妙的应该莫过于老迈耶·罗斯柴尔德(Meyer Rothschild)的回答:“我呀,贱买贵卖。”

这样很容易理解,为什么富者益富,穷者益穷。

有的时候,某些人就好像得到上帝的眷顾,莫名其妙地在华尔街赚到钱,而有的时候,投机者都看起来已经整个垮掉,天上却掉下来馅饼。

我个人也经历过这种奇事,有一次是在1885年的夏天。

一位先生来到我的办公室,精神完全崩溃,他几个月前手里还有好几千美元,但是现在只剩下了几百块。

“我读了您7月3日的信,”他说,“有意思要按着您给的建议行动,可是不巧,又读了城市日报里一位相当出色的写手的文章,决定放弃。那位写手有点看跌狂暴症,然后脑子出了问题,有人告诉我他现在跟我一样,整个人都崩溃了”。

“我都不知道该怎么办,”他继续说,“我这儿还剩下几百块钱,就拜托您

了,您想怎么办就怎么办。这个夏天我就在乡下过。我把地址给您,如果有什么好消息,就告诉我。我没有什么特别高的期待,不过,不用说您也知道,如果真的‘赔光了’,您也别再让我填空缺了。有多少就投多少吧。”他绝望地补充道。

他沮丧地走出门,我几个月都没再见到他的人影。我把他全权委托给我的这点钱,按照我的判断进行了投资。结果还不错,他账户里的钱也越来越多了。按照我们的运营方法,他交了好运,但是我好几个月都没有他的音讯。

一天,一位西装革履的先生走进了我的办公室,脸上散发着健康的红晕,连声不绝道谢。

“呃,”我说,“我不太记得您了,想不太起来。”

“那您有没有想起来,”他说,“我夏天去乡下度假,告诉了您我的情况,说我投机多晦气呢。”

“您就是那位想去乡下寻死的先生啊?”我惊奇地发现,他的容貌已经不能和当时同日而语。

“就是我啊。”他回答,“要不是您及时给我建议,我哪儿能变成现在这样啊。当时拿出的可是我的家底了,按照你们建议的小型基金管理,我顺顺当当地走下来了。”

现在大家都看到了,这位先生仅仅是接受了眼前的建议,就赚到了钱。

还有一些人,虽然只要听从面前忠实的判断就不会出问题,但还是跌了一跤。

更有甚者,有钱的时候特别纠结,那些能帮助他们作出正确选择的建议却产生相反的结果,他们更愿意听信不靠谱的谣言。

打个比方,有一天,一位先生让我买 1000 只伊利股票。当时股价为 94 美元,我刚买入,就开始下跌。

过了不一会儿,这位客户就折道回来,让我抛出。当时的股票市价为 92.5 美元。

转眼的工夫,他又回来了,让我再把股票买回来。这时,股价反弹到了 95 美元。

咨询了会儿其他的朋友,他又让我卖掉。当时股价下跌到了 90 美元。

然后,他“五顾茅庐”,说:“我最开始遇见个人让我买,然后又来了个人让我卖。我知道他们一个人是‘牛市’,另一个是‘熊市’。这些词儿我不太懂,但我现在明白了,我就是一头驴。”

从这个故事中,我们可以看到,华尔街大部分投机者们是怎么被人要来要去,是怎么纠结的。然而,只要听从些忠告,耐心等待时机,别没头没脑乌合去按照那些虚妄的谣言家们的“投资观点”购买,就可以避免这样的麻烦。过不了多久,他们就能学会在华尔街赚钱。

我在另外的一个章节页也写到过,投机必须个别分析。尽管大家都觉得,只要有钱就可以投机,但如果普通人没有接受过这一方面的特殊训练,就非常可能酿下大错,好比有人觉得自己可以做自己的律师,结果“出尽了洋相”。

“投机不需要专业知识”这样的错误论调蛊惑了多少人,让华尔街多少财富多少名望付之一炬。但这样的看法现在还具有很大的影响力,害人不浅,造成了一座座海市蜃楼。

人们如果需要在法律方面得到正确的建议,应该去寻一位信誉良好的职业律师,一位在法庭上颇有名望的、公众认为完全可靠的律师。只要神智还正常,一般人多不会相信酒吧里遇见的说自己 and 亚伦·范德普尔、罗斯科·康克林和埃瓦茨交情不错,还从他们那儿获得了一些本案中的“观点”的“小混混”。这样的家伙肯定得被笑话,要是他死不悔改,十有八九得被送去精神病院看看脑子有没有问题。可是在华尔街,大伙儿天天都这样妄自尊大,人们还觉得这是投机的智慧。

如果投机者听从别人胡说八道,身陷困境,被诈走积蓄,就不能怪罪证券交易所里的经纪人了。就好比一些不负责任的人们从纽约的酒吧中听来风言风语,然后装模作样地把他们的建议带上法庭,著名的律师就没有“背黑锅”的道理。

因此,对于那些想要在华尔街赚钱的人们,我的忠告是,别理会那些小道上坑蒙拐骗的“专家”。

华尔街的专家建议同法律建议一样,掏这笔钱总不会吃亏,到头来比华尔街上下四处谣传的廉价“投资观点”划算得多。那些所谓“观点”让人根本

就摸不着头脑,只能引诱无知的投机者掏腰包,然后赔钱。

因此,对于那些想要在华尔街赚钱的人们,我的忠告是,别理会那些小道上坑蒙拐骗的“专家”,看见“投机商号”,远远躲着,要是购买真的需要专家“观点”,那就去寻那些圈子里名望在外、手上有足够的资源来为您提供金融信息的人们,而且您找到的人,最好能够愿意尽其所能,帮您赚钱。

华尔街之大,找到这样的可靠人选并非难事,投机者们要做的,不过是读读报纸,或者问问自己遇见的第一个送信的小伙计。